



日本語

花形レンズフードの取り付けかた

- 電源を切った状態で、アダプターリング (A) を取り付けます。
 - アダプターリングの [a] 部を矢印の方向に回して [1] と [2] の指標を合わせる。
 - 花形レンズフード (B) の指標 [3] を [2] に合わせて差し込み、カチッと音がするまで矢印の方向に回す。
 - 「TOP」の位置が図の位置になっていることを確認する。花形レンズフードが図のように正しく装着されます。
- 花形レンズフード (B) を取り付けただ後は、アダプターリングの [a] 部は回りません。位置がずれてしまった場合は、画面の隅に黒い陰が映り込みます。一度花形レンズフードをはずして手順 2 からやり直してください。



3876049010

© 2008 Sony Corporation Printed in Japan

English

Attaching the lens hood

- Attach the adaptor ring (A) while the power is off.
 - Turn the area of [a] on the adaptor ring in the direction of the arrow and position the indicator of [1] to the indicator of [2].
 - Position the indicator of [3] on the lens hood (B) to the indicator of [2] and attach the lens hood. Turn the lens hood in the direction of the arrow until it clicks.
 - Check that the "TOP" indication is positioned as shown in the illustration. The lens hood will be attached correctly as shown in the illustration.
- After the lens hood (B) is attached, the area of [a] on the adaptor ring will not turn. If the lens hood is attached misaligned, dark shadows will appear on the corners of the screen. Remove the lens hood once and start again from step 2.

Français

Fixation du pare-soleil

- Fixez la bague adaptatrice (A) alors que l'appareil est hors tension.
 - Tournez la zone [a] de la bague adaptatrice dans le sens de la flèche et placez l'indicateur [1] en regard de l'indicateur [2].
 - Placez l'indicateur [3] du pare-soleil (B) en regard de l'indicateur [2] et fixez le pare-soleil. Tournez le pare-soleil dans le sens de la flèche jusqu'au dé clic.
 - Vérifiez que l'indication « TOP » se trouve à la position illustrée. Le pare-soleil doit être correctement fixé de la manière illustrée.
- Une fois le pare-soleil (B) fixé, la zone [a] de la bague adaptatrice ne tourne pas. Si le pare-soleil n'est pas correctement aligné, des ombres sombres apparaissent aux coins de l'écran. Retirez le pare-soleil à une reprise et recommencez à partir de l'étape 2.

Italiano

Applicazione del copriobiettivo

- Applicare l'anello adattatore (A) a fotocamera spenta.
 - Ruotare la sezione [a] dell'anello adattatore in direzione della freccia e posizionare l'indicatore [1] in corrispondenza dell'indicatore [2].
 - Posizionare l'indicatore [3] sul copriobiettivo (B) in corrispondenza dell'indicatore [2], quindi applicare il copriobiettivo. Ruotare il copriobiettivo in direzione della freccia fino allo scatto.
 - Verificare che l'indicazione "TOP" si trovi nella posizione mostrata nella figura. Il copriobiettivo è applicato correttamente quando appare come nella figura.
- Una volta applicato il copriobiettivo (B), la sezione [a] dell'anello adattatore non ruota. Se il copriobiettivo non è nella posizione corretta, agli angoli dello schermo appaiono ombre scure. Rimuovere il copriobiettivo e ripetere la procedura dal punto 2.

Español

Colocación de la cubierta del objetivo

- Coloque el anillo adaptador (A) con la alimentación desactivada.
- Gire el área [a] del anillo adaptador en la dirección de la flecha y coloque el indicador de [1] en el indicador de [2].
- Coloque el indicador de [3] de la cubierta del objetivo (B) en el indicador de [2] y coloque la cubierta del objetivo. Gire la cubierta del objetivo en la dirección de la flecha hasta que encaje.
- Compruebe que la indicación "TOP" esté colocada del modo indicado en la ilustración. La cubierta del objetivo se colocará correctamente tal y como se muestra en la ilustración.

- Una vez colocada la cubierta del objetivo (B), el área [a] del anillo adaptador no girará. Si la cubierta del objetivo no se coloca alineada, aparecerán sombras oscuras en las esquinas de la pantalla. Extraiga la cubierta del objetivo una vez y vuelva a iniciar el procedimiento desde el paso 2.

Português

Instalar a protecção da objectiva

- Instale o anel adaptador (A) enquanto a alimentação está desligada.
 - Rode a área de [a] do anel adaptador na direcção da seta e posicione o indicador de [1] no indicador de [2].
 - Posicione o indicador de [3] da tampa da objectiva (B) no indicador [2] e instale a protecção da objectiva. Rode a protecção da objectiva na direcção da seta até emitir um estalido.
 - Certifique-se de que a indicação "TOP" é posicionada conforme indicado na ilustração. A protecção da objectiva é instalada correctamente, conforme indicado na ilustração.
- Depois de instalada a protecção da objectiva (B), a área de [a] do anel adaptador não rodará. Se a protecção da objectiva for instalada de modo desalinhado, aparecerão sombras escuras nos cantos do ecrã. Retire a protecção da objectiva uma vez e recomece a partir do passo 2.

Deutsch

Anbringen der Gegenlichtblende

- Bringen Sie den Adapterring (A) bei ausgeschalteter Kamera an.
 - Drehen Sie Teil [a] des Adapterrings in Pfeilrichtung, und richten Sie die Markierung [1] an der Markierung [2] aus.
 - Richten Sie zum Anbringen der Gegenlichtblende die Markierung [3] an der Gegenlichtblende (B) an der Markierung [2] aus. Drehen Sie die Gegenlichtblende in Pfeilrichtung, bis sie mit einem Klicken einrastet.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Markierung „TOP“ richtig ausgerichtet ist, wie in der Abbildung gezeigt. Die Abbildung zeigt, wie die Gegenlichtblende richtig an der Kamera angebracht ist.
- Sobald Sie die Gegenlichtblende (B) angebracht haben, lässt sich Teil [a] des Adapterrings nicht mehr drehen. Wenn die Gegenlichtblende falsch ausgerichtet angebracht ist, erscheinen an den Ecken des Bildes dunkle Schatten. Nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, und bringen Sie sie wie ab Schritt 2 erläutert wieder an.

Nederlands

De lenskap bevestigen

- Bevestig de adapterring (A) wanneer de stroom is uitgeschakeld.
 - Draai het [a]-gedeelte op de adapterring in de richting van de pijl en richt de aanduiding [1] naar de aanduiding [2].
 - Richt de aanduiding [3] op de lenskap (B) naar de aanduiding [2] en bevestig de lenskap. Draai de lenskap in de richting van de pijl totdat deze vastklikt.
 - Controleer of de "TOP"-aanduiding is geplaatst zoals op de afbeelding. De lenskap wordt correct bevestigd zoals getoond op de afbeelding.
- Nadat de lenskap (B) is bevestigd, kunt u het [a]-gedeelte op de adapterring niet meer draaien. Als de lenskap niet op één lijn is bevestigd, verschijnen donkere schaduwen in de hoeken van het scherm. Verwijder de lenskap eenmaal en begin opnieuw vanaf stap 2.

中文 (繁體)

安裝遮光罩

- 請在電源關閉時安裝轉接環 (A)。
 - 朝著箭號方向轉動轉接環上的 [a] 區域，並且將 [1] 的指示處定位到 [2] 的指示處。
 - 將遮光罩 (B) 上 [3] 的指示處定位到 [2] 的指示處，然後安裝遮光罩。朝著箭號方向轉動遮光罩，直到卡住定位。
 - 確認 "TOP" 指示的位置如圖所示。遮光罩將如圖所示正確安裝。
- 安裝遮光罩 (B) 後，轉接環上的 [a] 區域不會轉動。如果安裝遮光罩時未對齊，螢幕的角落會出現陰影。請立即取出遮光罩，然後從步驟 2 重新開始。

中文 (简体)

安装镜头遮光罩

- 当电源关闭时装上转接环 (A)。
 - 朝着箭头方向旋转转接环上的 [a] 区域，然后将 [1] 指示处对着 [2] 指示处。
 - 将镜头遮光罩 (B) 上的 [3] 指示处对着 [2] 指示处，然后装上镜头遮光罩。朝着箭头方向旋转镜头遮光罩，直到其锁定到位。
 - 确认 "TOP" 指示在如图所示的位置。镜头遮光罩将被正确安装，如图所示。
- 装上镜头遮光罩 (B) 后，转接环上的 [a] 区域将不会转动。如果镜头遮光罩的安装位置不正确，则画面的角落处将出现黑影。请拆下镜头遮光罩，并从步骤 2 重新开始安装。

Русский

Подсоединение бленды объектива

- Подсоедините переходное кольцо (A) при выключенном питании.
 - Поверните область [a] переходного кольца в направлении, указанном стрелкой, и совместите индикатор [1] с индикатором [2].
 - Совместите индикатор [3] на бленде объектива (B) с индикатором [2] и прикрепите бленду объектива. Поверните бленду объектива в направлении, указанном стрелкой, до щелчка.
 - Убедитесь, что индикатор "TOP" расположен как показано на рисунке. Бленда объектива присоединена правильно, как показано на рисунке.
- После того как бленда объектива (B) подсоединена, область [a] на переходном кольце поворачиваться не будет. Если во время подсоединения бленды объектива не выровнена, в углах экрана будут видны затемнения. Снимите бленду объектива и повторите действия, начиная с шага 2.

عربي

تركيب حاجب العدسة

- قم بتركيب حلقة المهاي (A) أثناء قطع الطاقة.
 - قم بتدوير المنطقة [a] على حلقة المهاي باتجاه السهم وضم المؤشر [1] ليحاذي المؤشر [2].
 - اجعل بتدوير المنطقة [3] على واقية العدسة (B) يحاذي المؤشر [2] وقم بتركيب واقية العدسة. قم بتدوير العدسة باتجاه السهم إلى أن تصدر طقة.
 - تحقق من أن يكون المؤشر "TOP" في موضعه كما مبين في الرسم التوضيحي. سيتم تركيب واقية العدسة بصورة صحيحة كما مبين في الشكل التوضيحي.
- بعد تركيب واقية العدسة (B)، سوف لن تدور المنطقة [a] على حلقة المهاي. إذا تم تركيب واقية العدسة بطريقة محاذاة غير صحيحة، ستظهر ظلال قاتمة على زوايا الشاشة. أفضل واقية العدسة وأعد تركيبها مرة أخرى ابتداءً من الخطوة 2.

